

COMMISSION REGULATION (EEC) No 175/92
of 27 January 1992
on the supply of refined rape seed oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 2 890 tonnes of refined rape seed oil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Refined rape seed oil shall be mobilized in the Community as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer shall be deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender shall be deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 January 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D, E and F

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1990 and 1991
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (4): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 1 840 tonnes net
9. **Number of lots**: six (Lot A: 95 tonnes; Lot B: 500 tonnes; Lot C: 425 tonnes; Lot D: 255 tonnes; Lot E: 505 tonnes; Lot F: 60 tonnes). See Annex II
10. **Packaging and marking** (5) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 Lot A: 5 litres (III.A.2.2 b and III.A.3); Lots B, C, D, E and F: 20 litres (under III.A.2.2 (a) and III.A.3)
 - Markings in English, Spanish, French and Portuguese.
 - Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 11. 3 — 11. 4. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (8): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 11. 2. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 2. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 18. 3. — 18. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 25. 2. 1992, at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 25. 3 — 25. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (9): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT G

1. **Operation No⁽¹⁾**: 1447/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient⁽²⁾**: Pakistan
4. **Representative of the recipient**: Dr. M.N.A. Ansari, Assistant Project Director, WFPK, Ministry of Health, Government of Pakistan, Training Institute and Officer of Project Directorate, near U.S. Aid, Building No 4, Block B, Sindhi Muslim Housing Society, Karachi
5. **Place or country of destination**: Pakistan
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**:
See list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.1.(a))
8. **Total quantity**: 250 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾(⁵)**: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.2.2.(b) and IIIA.3):
Markings in English
Supplementary markings on packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Ministry of Food and Agriculture godown, Karachi Port
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 11. 3 — 30. 3. 1992
18. **Deadline for the supply**: 30. 4. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply⁽⁶⁾**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 11. 2. 1992, at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 2. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 18. 3 — 18. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: 18. 5. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: not later than 12 noon on 25. 2. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 25. 3 to 25. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: 25. 5. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁷⁾**:
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
200 rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles;
telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT H

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 881/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** ⁽²⁾: Cape Verde
4. **Representative of the recipient**: See Annex II
5. **Place or country of destination**: Cape Verde
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1.(a))
8. **Total quantity**: 800 tonnes net
9. **Number of lots**: one in two parts. See Annex II
10. **Packaging and marking**: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.2.2(b); III.A.2.3 and III.A.3). 5 litres
Markings in Portuguese
Supplementary markings on packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market;
12. **Stage of supply**: free at port of landing
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: H1: Praia; H2: Mindelo
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 17. 3. — 11. 4. 1992
18. **Deadline for the supply**: 30. 4. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 11. 2. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 2. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 18. 3 — 18. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: 7. 5. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: not later than 12 noon on 25. 2. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 25. 3 to 25. 4. 1992
 - (c) deadline for the supply: 12. 5. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁵⁾:

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
200 rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles;
telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes:

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (³) The successful tenderer is to deliver to the recipient a certificate from an official entity certifying that to the standards applicable, the products to be delivered as regards to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The successful tenderer is to supply to the recipient or its representative, on delivery, the following documents:
- plant-health certificate,
 - certificate of origin.
- (⁴) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:
- Messrs De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier at one of the following numbers in Brussels:
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
- (⁶) Lots B, C, D and E:
- Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 does not apply to tenders submitted.
- (⁷) Lots B, C, D, E and F:
- Shipment to take place in twenty-foot containers, FLC/LCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of drums belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of drums must be separated by plywood sheets. The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.
- (⁸) Lot A:
- The cartons must be stacked on wooden pallets (made of pine, fir or poplar measuring not more than 1 200 × 1 400 mm) and with the following features:
- four-way entry, non-reversible, with wings,
 - a top deck consisting of a minimum of seven planks (¹) measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
 - a bottom deck consisting of three planks (¹),
 - three bearers (¹),
 - nine dowels: 100 × 100 × 78 mm minimum.
- The palletized cartons shall be covered by a film of a thickness of at least 150 microns.
- The cartons must have reinforced protection consisting of four angles (35 × 35 mm) made of cardboard at least 3 mm thick placed on the four upper edges.
- The whole of the above must be bond, bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.
- (⁹) Radiation certificate for Sudan should contain following information:
- (a) the amount of radiation of caesium -134 and -137;
 - (b) Iodine-131.
- Radiation certificate must be legalized by the diplomatic representative of Chile at the country at origin or the product.
- (¹⁰) Shipment to take place in containers of 20 ft; conditions FCL/LCL (cls).
- The free holding period for containers must be at least 15 days.
- (¹¹) The separation by cardboard crosspieces is not required.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote	Cantidad total del lote (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Beneficiario	Representante del beneficiario	País destinatario	Inscripción en el embalaje
Parti	Totalmenge (tons)	Delmenge (tons)	Modtager	Modtagerens representant	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Vertreter des Begünstigten	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Εκπρόσωπος του δικαιούχου	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Representative of the recipient	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Représentant du bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Rappresentante del beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begünstigde	Vertegenwoordiger van de begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Designação do lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	Representante do beneficiário	País destinatário	Inscrição na embalagem
A	95		Oxfam Belgium		Nicaragua	Acción nº 950/91 / Nicaragua / Oxfam B / 910804 / Managua vía Corinto / Distribución gratuita
B	500		Action Aid		Mozambique	Acção nº 1462/90 / Moçambique / Action Aid / 906935 / Pebane via Mombasa / Distribuição gratuita
C	425	C 1: 60	CAM		Perú	Acción nº 800/91 / Perú / CAM / 912026 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 2: 60	CAM		Perú	Acción nº 801/91 Perú / 912027 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 3: 60	CAM		Perú	Acción nº 802/91 / Perú / CAM / 912028 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 4: 45	Prosalus		Perú	Acción nº 803/91 / Perú / Prosalus / 915530 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 5: 30	Prosalus		Perú	Acción nº 804/91 / Perú / Prosalus / 915531 / Lima vía Callao / Distribución gratuita

Designación del lote Parti	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Χαρακτηρισμός της παρτίδας (σε τόνους)	Cantidades parciales (en toneladas) Deilmængde (tons) Teilmenge (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begünstigde Beneficiário	Representante del beneficiario Modtagerens repræsentant Vertreter des Begünstigten Εκπρόσωπος του δικαιούχου Representative of the recipient Représentant du bénéficiaire Rappresentante del beneficiario Vertegenwoordiger van de begunstigde Representante do beneficiário	Pais destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
		C 6 : 30	Prosalus		Perú	Acción nº 805/91 / Perú / Prosalus / 915532 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 7 : 15	Prosalus		Perú	Acción nº 806/91 / Perú / Prosalus / 915533 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 8 : 15	Prosalus		Perú	Acción nº 807/91 / Perú / Prosalus / 915534 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 9 : 15	Prosalus		Perú	Acción nº 808/91 / Perú / Prosalus / 915535 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 10 : 60	PDF		Perú	Acción nº 809/91 / Perú / PDF / 917107 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		C 11 : 15	Caritas Belgica		Haïti	Action nº 810/91 / Haïti / Caritas B / 910239 / Port-au-Prince / Distribution gratuite
		C 12 : 20	Protos		Haïti	Action nº 811/91 / Haïti / Protos / 911508 / Port-au-Prince / Distribution gratuite
D	255	D 1 : 225	Caritas Germany		Chile	Acción nº 798/91 / Chile / Caritas Alemana / 910404 / Santiago vía Valparaiso / Distribución gratuita

Designación del lote	Cantidad total del lote (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Beneficiario	Representante del beneficiario	Pais destinatario	Inscripción en el embalaje
Parti	Totalmenge (tons)	Delmenge (in Tonnen)	Modtager	Modtagers representant	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesammenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Vertreter des Begünstigten	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Εκπρόσωπος του δικαιούχου	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Representative of the recipient	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Représentant du bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Rappresentante del beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begünstigde	Vertegenwoordiger van de begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Designação do lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	Representante do beneficiário	Pais destinatário	Inscrição na embalagem
E	505	D 2 : 30 E 1 : 150	Caritas Germany SSI		Chile Niger	Acción nº 799/91 / Chile / Caritas Alemana / 910407 / Antofagasta / Distribución gratuita Action nº 812/91 / Niger / SSI / 913018 / Niamey <i>via</i> Lomé / Distribution gratuite
		E 2 : 30	Cinterad		Niger	Action nº 813/91 / Niger / Cinterad / 913459 / Niamey <i>via</i> Cotonou / Distribution gratuite
		E 3 : 165	Oikos		Angola	Acção nº 814/91 / Angola / Oikos / 916704 / Malanje <i>via</i> Luanda / Distribuição gratuita
		E 4 : 130	WVB		Sudan	Action No 815/91 / Sudan / WVB / 915309 / Nairobi <i>via</i> Mombasa / Free distribution
		E 5 : 15	ICR		Uganda	Action No 816/91 / Uganda / ICR / 914610 / Kampala <i>via</i> Mombasa / Free distribution
		E 6 : 15	ICR		Uganda	Action No 817/91 / Uganda / ICR / 914606 / Namalu <i>via</i> Mombasa / Free distribution

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmenge (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmenge (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begünstigde Beneficiário	Representante del beneficiario Modtagerens repræsentant Vertreter des Begünstigten Εκπρόσωπος του δικαιούχου Representative of the recipient Représentant du bénéficiaire Rappresentante del beneficiario Vertegenwoordiger van de begunstigde Representante do beneficiário	Pais destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland Pais destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
F	60	F 1: 15 F 2: 15 F 3: 15 F 4: 15	ICR		Uganda	Action No 997/91 / Uganda / ICR / 914606 / Kampala vía Mombasa / Free distribution
			ICR		Uganda	Action No 998/91 / Uganda / ICR / 914607 / Kampala vía Mombasa / Free distribution
			ICR		Uganda	Action No 999/91 / Uganda / ICR / 914608 / Kampala vía Mombasa / Free distribution
			ICR		Uganda	Action No 1000/91 / Uganda / ICR / 914609 / Kampala vía Mombasa / Free distribution
G	250		Pakistan		Pakistan	
H	800	H 1: 530 H 2: 270	Cabo Verde	Empresa Pública de Abastecimento (EMPA), Praia, CP 104 (tel. 24 93 05; telex 6054 EMPA)	Cabo Verde	Praia
			Cabo Verde	Empresa Pública de Abastecimento (EMPA), Mindelo, CP 148 (tel. 2369/2781; telegram EMPA, S. Vicente)	Cabo Verde	Mindelo